

THÉÂTRE DE
L'AQUARIUM
LA CARTOUCHERIE

VATERLAND / LE PAYS DU PÈRE

d'après **J.-P. Wenzel**, avec la collaboration de **B. Bloch**
mise en scène **Cécile Backès** //////////////////////////////////////

PARIS 12^e

27 févr. → 16 mars 2014

Tél. 01 43 74 99 61
theatredelaquarium.com



VATERLAND, LE PAYS DU PÈRE

27 février → 16 mars 2014

du mardi au samedi à 20h30, dimanche à 16h → durée 1h45

d'après le récit de **Jean-Paul Wenzel** avec la collaboration de **Bernard Bloch**
(Éd. Théâtre Ouvert, collection « Enjeux »)

version scénique et mise en scène **Cécile Backès**

avec **Nathan Gabily, Cécile Gérard, Martin Kipfer** et **Maxime Le Gall**

assistante à la mise en scène **Cécile Zanibelli**, scénographie **Antoine Franchet**

réalisation des images **Simon Backès**, conseil artistique germanophone

Andrea Schieffer, création son & vidéo **Juliette Galamez**, assistée de **Stéphan Faerber**,
lumière **Pierre Peyronnet**, régie générale & régie lumière **Frédérique Steiner-Sarrieux**,
costumes **Céline Marin**

production → La Comédie de Béthune. Coproduction : Cie Les Piétons de la Place des Fêtes, le NEST-CDN de Thionville Lorraine, Scènes Vosges, le Théâtre Ici et Là de Briey. Avec le soutien du Carreau-Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan, du Trait d'Union de Neufchâteau, de la Comédie de l'Est - CDR de Colmar. Avec la participation du JTN.

Vaterland, le pays du père sous sa forme radiophonique a fait l'objet d'une commande spécifique de France Culture.

ENTRE ROAD-MOVIE INTÉRIEUR ET RÊVE ÉVEILLÉ SUR FOND DE ROCK DES ANNÉES 80



photographe Thomas Favrejon

En 1944, à Saint-Étienne, Wilhelm, jeune soldat de la Wehrmacht, vole des papiers d'identité sur le cadavre d'un français, Louis Duteil, pour pouvoir aimer la belle Odette. Quelques années plus tard, il disparaît soudain, abandonnant femme et enfant... C'est qu'Henri Duteil, le frère du jeune mort, a découvert l'usurpation et est à ses trousses ! Il le traquera à travers l'Allemagne d'après-guerre, divisée et dévastée...

En 1982, Jean, le fils de Wilhelm, devenu musicien de rock, profite d'une tournée outre-Rhin pour partir à la recherche de son géniteur : le voilà à son tour en quête, emboîtant étrangement ses pas dans ceux de son père et d'Henri, jusqu'à ce que de surprises en coïncidences... (mystère !)

Accompagnées du son rocailleux de la guitare rock et des reflets vidéo d'une Allemagne quasi irréelle, les vies, les quêtes et enquêtes de Wilhelm, Odette, Henri et Jean constituent la matière de ce magnifique road-movie intérieur qu'est *Vaterland, le pays du père* : les époques, les lieux, les souvenirs, les voix se tissent et se croisent comme dans un rêve éveillé, tandis que nos héros se courent les uns après les autres, à travers l'espace et le temps, sans jamais pouvoir se rattraper... Comme une Europe qui nous échapperait encore ?

François Rancillac



Cécile Backès est actrice et metteuse en scène. Elle a pris la direction de la **Comédie de Béthune** – Centre Dramatique National Nord-Pas-De-Calais en janvier 2014.

Elle a fait ses premières armes en Lorraine, aux côtés de Charles Tordjman au Théâtre de la Manufacture – CDN Nancy Lorraine et de Michel Didym pour la création et les premières éditions de la Mousson d'Été.

Avec sa compagnie **les Piétons de la Place des Fêtes**, créée en 1998, elle adapte et met en scène Georges Perec, la comtesse de Ségur ou Bertolt Brecht, mais surtout des auteurs contemporains comme Claudine Galea, Serge Valletti, Marguerite Duras, Aurélie Filippetti, Joël Pommerat, Hanokh Levin, Virginie Despentes.

Elle a créé *Vaterland* en 2010 au Nest / Centre Dramatique Thionville-Lorraine, présenté ensuite en 2012 au TGP-CDN de Saint-Denis. Suit *J'ai 20 ans qu'est-ce qui m'attend?* – un chantier de création sur la jeunesse française contemporaine. Elle prépare actuellement la mise en scène de *Requiem* de Hanokh Levin d'après Tchekhov.

Jean-Paul Wenzel est un touche-à-tout du théâtre français. Il est auteur, dramaturge, comédien et metteur en scène de ses propres pièces et d'une trentaine d'œuvres d'auteurs contemporains. Il fut co-directeur avec Olivier Perrier du CDN Les Fédérés à Montluçon de 1985 à 2003, a organisé les Rencontres Théâtre à Hérisson de 1976 à 2003 ; directeur pédagogique de l'école du Théâtre national de Bretagne à Rennes entre 1995 et 2000. Depuis 2003, il co-dirige la compagnie **Dorénavant**, aux côtés d'Arlette Namiaud.

Il est l'auteur d'une quinzaine de pièces dont la première, *Loïn d'Hagondange* traduite en 17 langues et jouée dans une vingtaine de pays, reçut un succès considérable. Il a écrit et mis en scène *Vaterland* avec la complicité du comédien, dramaturge et metteur en scène **Bernard Bloch**. La pièce a reçu le prix de la meilleure création en langue française en 1984.

EN BORD DE SCÈNE

Débat autour du spectacle avec l'équipe artistique, Jean-Paul Wenzel et **Bernard Bloch** → vendredi 7 mars à l'issue de la représentation

AUTOUR DU SPECTACLE

→ **LECTURE THÉÂTRALISÉE ITINÉRANTE**, à accueillir dans une classe, un café, une bibliothèque ou chez vous... : **ODYSSEUS** de **Cécile Zanibelli & Nathan Gabily**

Par une lecture croisée de *L'ignorance* de Kundera et de textes de Vernant autour de la figure d'Ulysse dans *L'Odyssée*, Cécile Zanibelli & Nathan Gabily questionnent la notion même d'identité et invitent à traverser cette aventure humaine en musique. 30 minutes de lecture pour toucher du doigt l'univers du spectacle de Cécile Backès, *Vaterland, le pays du père*. Cette lecture est gratuite en échange de votre venue au théâtre. Sans contrainte technique, elle peut être accueillie dans les lieux publics et chez les particuliers (15 personnes minimum). **Elle est disponible sur demande.**

→ **L'ATELIER DU WEEK-END** les 15 et 16 mars : Deux jours pour s'initier au théâtre sur le plateau de l'Aquarium avec le comédien et metteur en scène **Assane Timbo** et vous faire découvrir la langue et l'atmosphère du spectacle *Vaterland, le pays du père*.

« **Le théâtre - récit, de l'histoire à la scène** » : Comment transposer un récit littéraire sur le plateau ? **45€** l'atelier + le billet du spectacle à tarif réduit en sus.

→ **L'ATELIER D'ÉCRITURE** au **Centre M. Ravel** (6 av. M.Ravel, 12^e) le 22 mars de 14h à 17h : « **D'où je viens ?** » : Un atelier animé par l'autrice **Sophie David** sur l'art du récit pour s'interroger sur nos racines, individuelles ou collectives.

15€ l'atelier + le billet du spectacle à tarif réduit en sus.

→ **L'AQUARIUM FAIT SON CINÉMA** au Ciné **Le Vincennes** (30 av. de Paris) lundi 3 mars à 20h30 : projection du film **Le Temps d'aimer et le temps de mourir** de **Douglas Sirk** (1959) suivie d'une discussion. **Tarifs réduits pour les spectateurs respectifs dans l'un et l'autre lieu.**

INFOS ET INSCRIPTIONS → SERVICE DES RELATIONS AVEC LES PUBLICS 01 43 74 67 36

LES AUTRES RENDEZ-VOUS

→ **LUNDI EN COULISSE** le 10 mars de 14h à 18h pour lire ensemble « à chaud » des pièces contemporaines proposées par **L'association Beaumarchais / SACD**. L'entrée est libre !

→ **BRUNCH-CONCERT du quatuor à cordes Leonis** dimanche 2 mars de 12h à 15h : **Schubert**, Quintette à 2 violoncelles avec en invité le violoncelliste **Pierre Joseph / Boccherini**, Quatuor «La Tiranna».

8€ tarif unique / **5€** si vous assistez au spectacle le jour même / **10€** brunch (réservation obligatoire)

TARIFS DU SPECTACLE

22€ plein tarif / **15€** plus de 65 ans, collectivités et associations / **12€** étudiants, demandeurs d'emploi, intermittents et adhérents Ticket-Théâtre(s) / **10€** scolaires
→ **VENEZ À 2, PAYEZ 30€, soit 15€** par personne

RÉSERVATIONS 01 43 74 99 61 → du mardi au jeudi de 14h à 19h, le vendredi de 14h à 18h et pendant les représentations: du mardi au samedi de 14h à 19h

LA NAVETTE CARTOUCHERIE gratuite, circule régulièrement entre l'arrêt Château de Vincennes (Sortie n°6 du métro) et la Cartoucherie 1h avant et après le spectacle

Théâtre de l'Aquarium
La Cartoucherie
route du champ de manœuvre
75012 Paris / 01 43 74 72 74

→ www.theatrede-la-aquarium.com
→ découvrez les coulisses du Théâtre :
theatrede-la-aquarium.tumblr.com
→ Facebook, Twitter

Le Théâtre de l'Aquarium est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication (Direction Générale de la Création Artistique), avec le soutien de la Ville de Paris et du Conseil Régional d'Ile-de-France licences 1033612-1033613-1033614